

Selected Comics of Feng Zikai

豐子愷漫畫集

Volume of Characters 人物卷



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

Selected Comics of Feng Zikai

豐子愷漫畫集

Volume of Characters 人物卷



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

图书在版编目(CIP)数据

丰子恺漫画集. 人物卷: 汉英对照 / 丰子恺绘; 彭文鸿译
审. — 北京: 海豚出版社, 2015.3

ISBN 978-7-5110-1538-9

I. ①丰… II. ①丰… ②彭… III. ①漫画-作品集-中国-现代 IV. ①J228.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第035308号

书 名: 丰子恺漫画集·人物卷
作 者: 丰子恺 绘
译 审: 彭文鸿
译 者: 高远 高黎平

总发行人: 俞晓群

责任编辑: 李忠孝 陈三霞 邹媛

责任印制: 王瑞松

出 版: 海豚出版社

网 址: <http://www.dolphin-books.com.cn>

地 址: 北京市西城区百万庄大街24号

邮 编: 100037

电 话: 010-68997480 (销售) 010-68998879 (总编室)

传 真: 010-68998879

印 刷: 北京盛天行健艺术印刷有限公司

经 销: 新华书店及网络书店

开 本: 32 开 (787毫米×1092毫米)

印 张: 2.25

字 数: 30千

印 数: 1-3000

版 次: 2015 年 4 月第 1 版 2015 年 4 月第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5110-1538-9

定 价: 22.00元

版权所有 侵权必究

小语春风弄剪刀

天寒翠袖薄，日暮倚修竹。

双髻坐吹笙

日长耕作罢，闲步晚风前。

青山不识我姓氏，我亦不识青山名。

主人醉倒不相劝，客反持杯劝主人。

肯与邻翁相对饮，隔篱呼取更添杯。

借问酒家何处有，牧童遥指杏花村。

大儿锄豆溪东，中儿正织鸡笼。

两人相对无言语，尽日唯闻落子声。

杨柳鸣蜩绿暗，荷花落日红酣。

闲院桃花取次开，昨日踏青小约未应乖。

低头弄针线，不管春深浅。

目录

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

西风梨枣山园，儿童偷把长竿。

因过竹院逢僧话，又得浮生半日闲。

儿童饱饭黄昏后，短笛横吹唤不归。

秋千慵困解罗衣

携幼入室，有酒盈樽。

置酒庆岁丰，醉倒姬与翁。

挑灯风雨夜，往事从头说。

夜阑更秉烛，相对如梦寐。

得欢当作乐，斗酒聚比邻。

昨夜剪刀寻不着，晓来横在石阑干（栏杆）。

昨夜松边醉倒，问松我醉如何？

卖花人去路还香

风雨故人来

儿童未解供耕织，也傍墙阴学种瓜。

14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

子规啼血四更时，起视蚕稠怕叶稀。

丫头婢子忙匀粉，不管先生砚水浑。

思为双飞燕，衔泥巢君屋。

折得荷花浑忘却，空将荷叶盖头归。

贫女如花只镜知

贫贱江头自浣纱

今夜故人来不来，教人立尽梧桐影。

樱桃豌豆分儿女，草草春风又一年。

乌鴉且莫啼高声，娇儿甫眠恐惊醒。

郎骑竹马来

大鱼啖小鱼，小鱼啖虾蛆，
虾蛆啖沮洳，啖多沮洳薄，
请群肆中居。

白发镊不尽，根在愁肠中。

手倦抛书午梦长

香饵自香鱼不食，钓竿只好立蜻蜓。

『婆婆好！阿姨好！』

寒假回家的哥哥，弟弟看见不认识了。

小学时代的同学

苏州人

还有五里路

任重道远

跌一交（跤），且坐坐。

大树垂枝，保我赤子。

蝶恋花

买车票

清明小景

圣诞老人

三杯不记主人谁

相逢意气为君饮，系马高楼垂柳边。

42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55

小学时代的先生

母亲又要生小弟弟了

56 57

Three girls are whispering and using scissors in Chinese Spring	13
In the cold day the girl's thin silk sleeves are thin	12
The lady with her hair done up in two buns blowing Sheng	11
After the long-day farming is over	10
The green mountain does not know my name	9
When drunken, the host is not persuaded to drink less	8
I like to drink wine with the neighboring old man	7
When asked where there is a wine shop	6
The eldest son is hoeing beans in east of the river	5
The two people sit face to face speechless	4
When the cicada calls, willows are in dark green	3
Peach blossoms have willfully opened in the big courtyard	2
Head down, she is busy in her sewing	1

Contents

The west wind into the pear jubile garden blows

I meet the monk because of making mistakes

The child has a full supper after dark, leaving

Feeling lazy and sleepy after playing swing the lady unbuttons her clothes

The man brings a young girl into the room

I 've prepared wine to celebrate the harvest year

The candle is lit on the table at a wind-and-rain night

Deep into the night the candle is lit

When I get my happiness, I should enjoy myself

Last night the scissors was not found by them

Last night I was drunk against one pine

The florist goes away but the road remains fragrant

It 's rare for the friend to come to visit you in the wind and rain

Children don 't know what plowing and knitting are for

14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

The cuckoo crowed quite early in the daybreak	41
The maidservants are busy in evening rouge powder	40
The girl is thinking for the two flying swallows	39
After picking up lotus, the girls forgot everything	38
Only does the mirror know the poor girl as a flower	37
The poor woman herself washes garn at the head of the river	36
Not knowing whether the old friend comes or not	35
Cherries and peas are shared in the descendants	34
The mom hopes the crows not to cry loudly	33
The boy drives a bamboo horse over	32
Big fish eats small fish, Small fish eats shrimp maggot	31
The white hairs can not be pulled off completely	30
The boy's hand is too tired to hold a book and he dreams a long dream in a nap	29
The bait that is itself fragrant is not eaten by fishes	28

Hello, Grandma! Hello, Aunt

The younger brother can not recognize his elder brother who comes back from school in winter vacation

The classmate of his primary school

People from Suzhou

There is still five li to go

Taking a heavy burden and embarking on a long road

The man fell down on the ground, and sat there

The big tree hangs its branches, and I protect my newborn baby

The butterflies linger over the flower

Buying a ticket

A scene of Tomb-Sweeping Day

Santa Claus

After drinking three cups of wine

The man drank for his friend impulsively when they met

42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55

The teacher of their primary school
My mother will give birth to another little younger brother

56 57

人
物
卷

低头弄针线，不管春深浅。

此诗可入《唐诗三百首》
知不足斋 卷五 一册



低头弄针线，不管春深浅。
Head down, she is busy in her sewing.
Regardless of the depth of spring.



閒院桃花取次開，昨日踏青小約未應乖。囑付（咐）東
鄰女伴，少待莫相催，着得凤头鞋子即当来。

Peach blossoms have willfully opened in the big courtyard.
Yesterday I went outing for a little date which's harmonious.

The eastern neighbor's female companion was entrusted:

Since you wait for a while, please do not urge me, and
I'll come to meet you after being crested and wearing shoes.
Reaching the top, I can hold all mountains in a single glance.

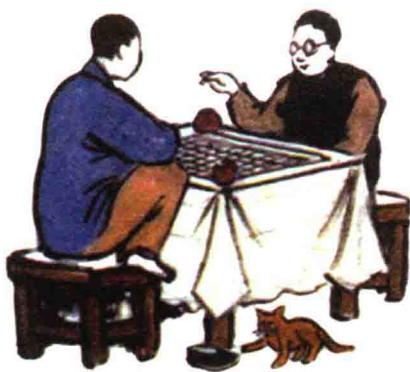
楊柳鳴蜩綠暗 荷花落日紅酣
三十六陂春水 白頭相見江南
王世貞詩 文徵明書



楊柳鳴蜩綠暗，荷花落日紅酣。
三十六陂春水，白頭相見江南。

When the cicada calls, willows are in dark green.
When the sun falls, lotus flowers are in dark red.
What I see is like the spring water of Sanshiliu Slope,
as we with white hair meet south of the Yangtze River.

兩人相對無言語，盡日唯聞落子聲。
非子瞳



兩人相對無言語，盡日唯聞落子聲。

The two people sit face to face speechless.
All day falling sound of chess is only heard.